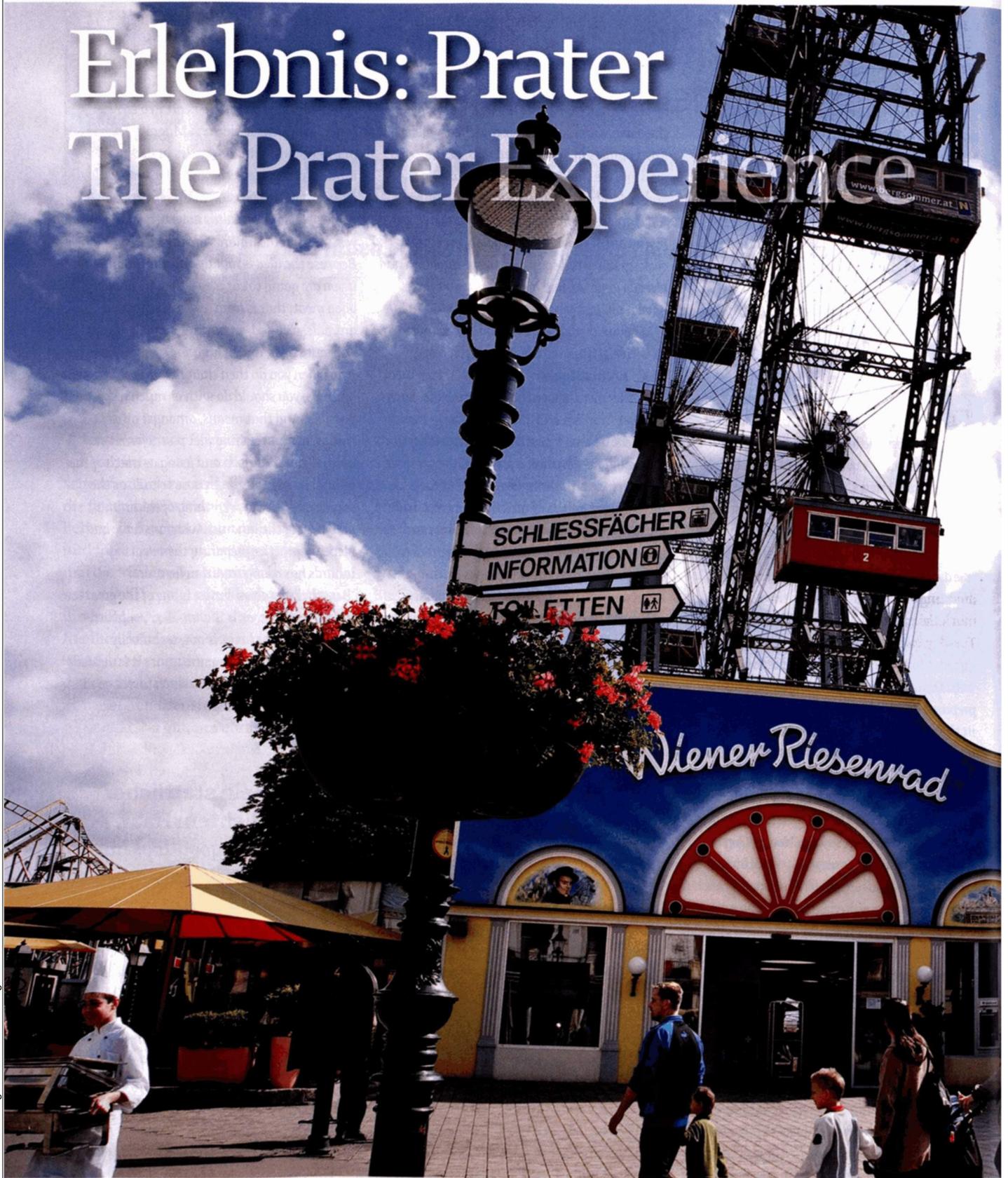


Thema: Prater Wien

Autor: Emily Walton

CLIP
media
service

Erlebnis: Prater The Prater Experience



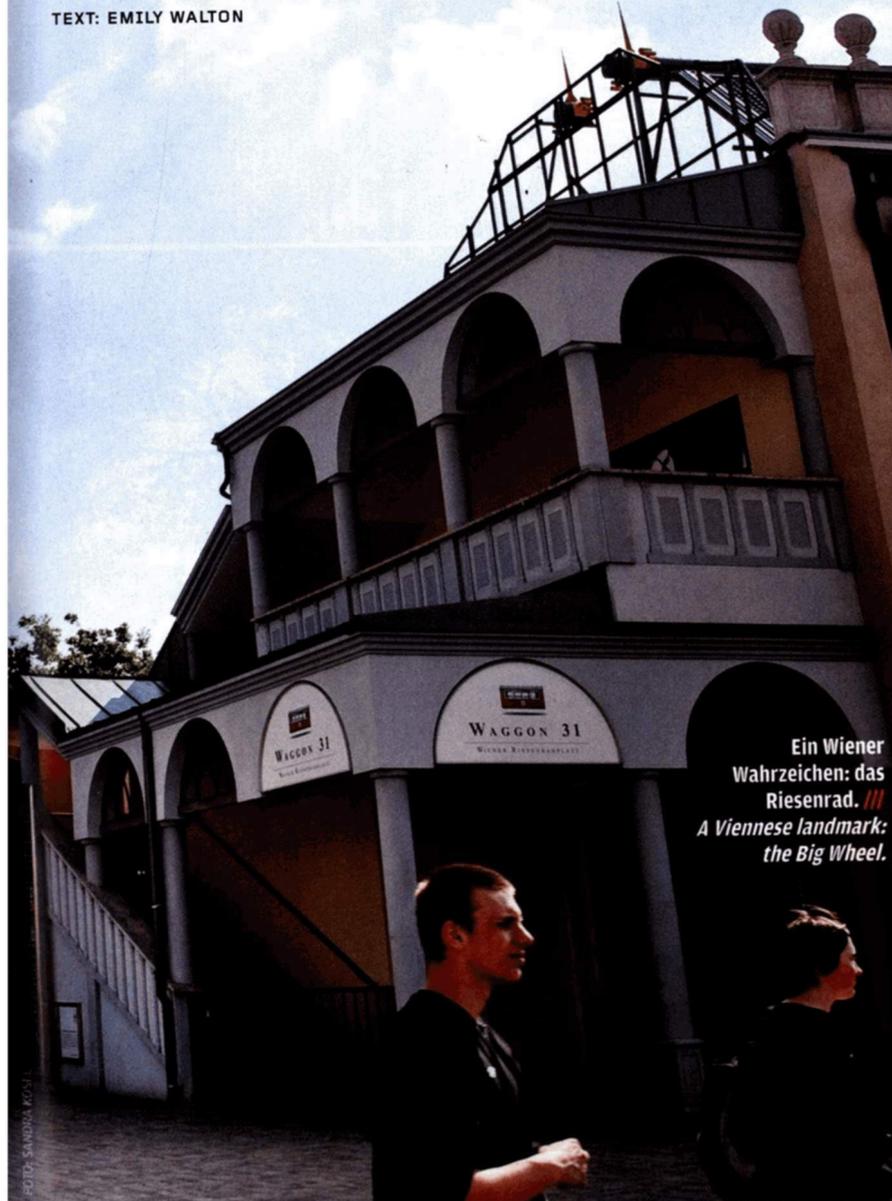
Thema: Prater Wien

Autor: Emily Walton

CLIP
media
service

Nervenkitzel trifft Nostalgie. Der Wiener Prater ist ein Erlebnis für Jung und Alt: Ob Achter-, Geister- oder doch lieber Liliputbahn – der Vergnügungspark hat für jeden Geschmack etwas zu bieten, auch kulinarisch. | *Part tingling nerves, part the tingle of nostalgia for times past. The Prater in Vienna is an experience for young and old alike: whether it's a roller coaster, ghost train or miniature railway, the amusement park has something to offer for every imaginable taste, including culinary treats.*

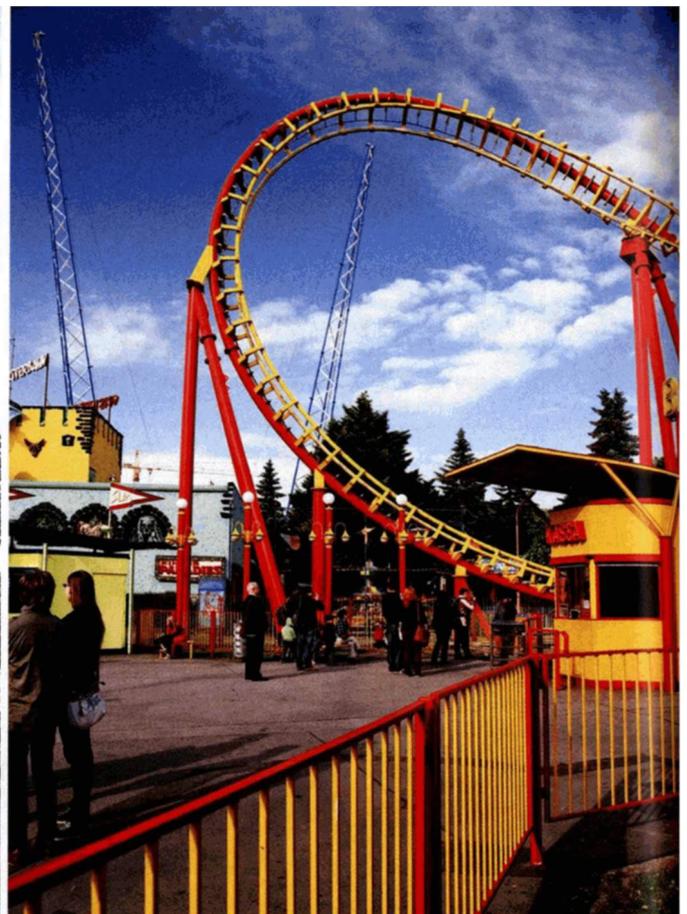
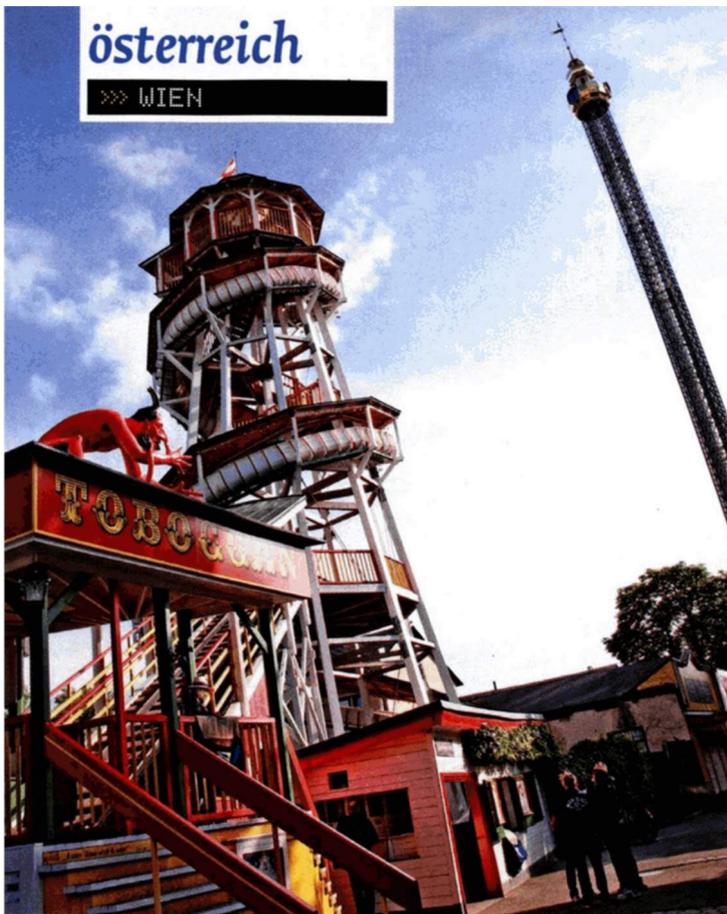
TEXT: EMILY WALTON



Ein Wiener Wahrzeichen: das Riesenrad. ///
A Viennese landmark: the Big Wheel.

Thema: Prater Wien

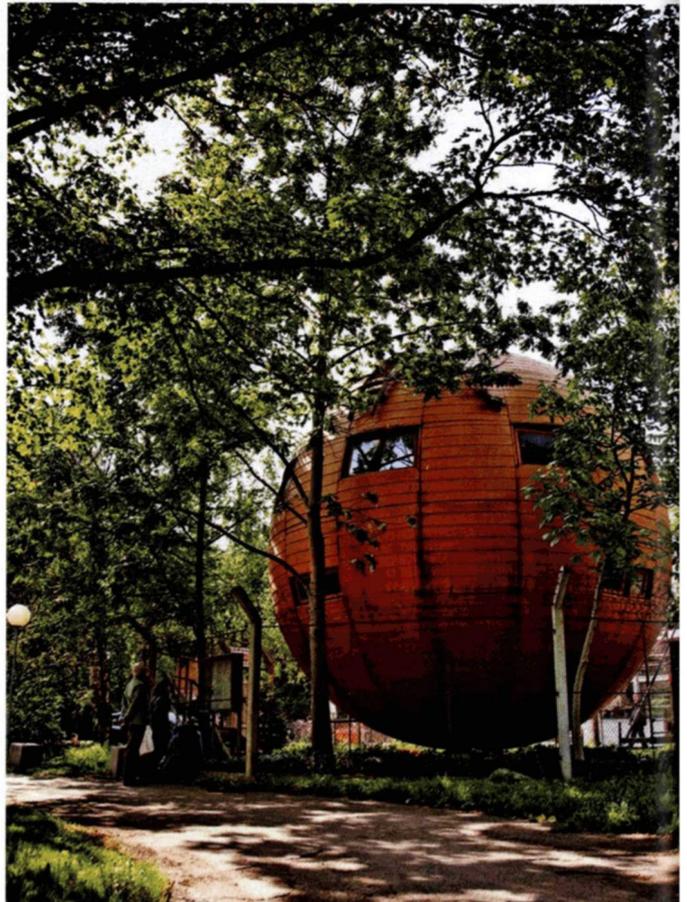
Autor: Emily Walton



Im Prater befinden sich nicht nur Ringelspiel und Achterbahn, sondern auch Skurrilitäten wie das „Kugelmugel“ (rechts). /// The Prater is home not just to roundabouts and roller coasters, but also to the 'Kugelmugel' (right).

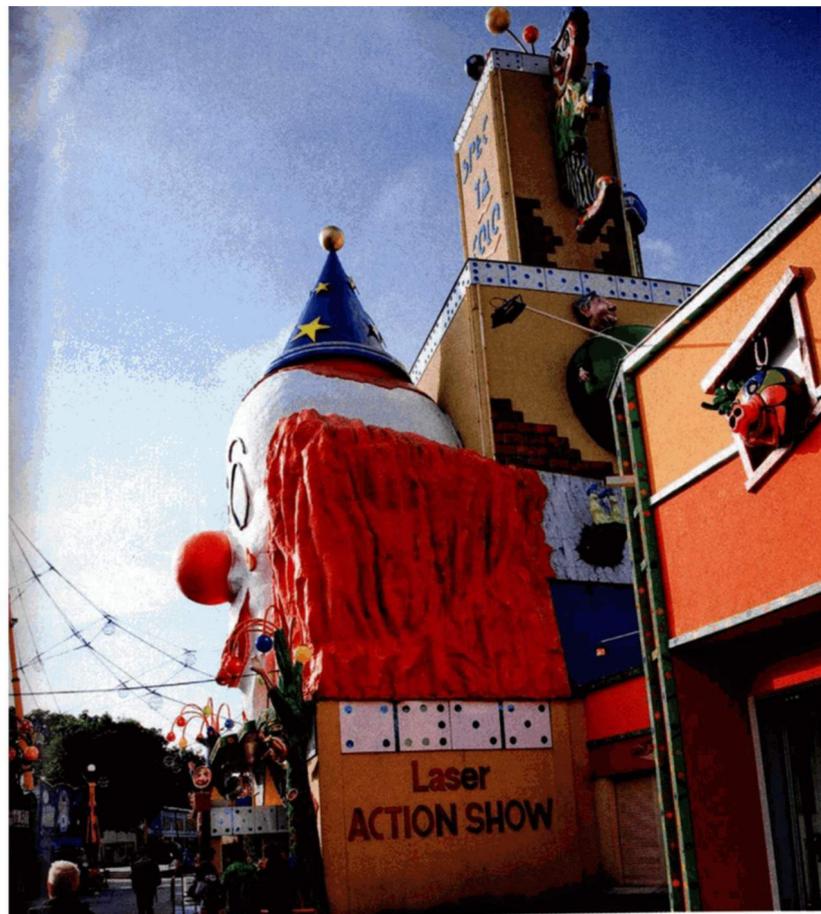
Inmitten des sechs Millionen Quadratmeter großen Wiener Praters im zweiten Bezirk befindet sich der Vergnügungspark „Wurstelprater“. Die einen schätzen dieses Ausflugsziel wegen der nostalgischen Ringelspiele und der Achterbahnen, die für einen unvergesslichen Adrenalinschub sorgen. Die anderen nützen das umliegende grüne Areal für Spaziergänge, Sportaktivitäten oder um in den Gastgärten die Sonne zu genießen. Der Prater zählt auch 2013 zu den Top-Ausflugszielen in Wien. Hier begegnet man Gästen aus aller Welt – und immer öfter den abenteuerlustigen Wienern. 4,2 Millionen Besucher verzeichnet die Prater Service GmbH, die seit 2004 diesen ältesten Vergnügungspark der Welt verwaltet. „Herr-reinspaziert!“ lautet hier die Devise.

Der Prater steht für die Verbindung von Nervenkitzel, Tradition und Wiener Schmah und ist damit weltweit einmalig. Der „Wurstelprater“, wie das Erlebnisparadies auch genannt wird, hat eine jahrhundertlange Geschichte: Die ersten Attraktionen entstanden im späten 18. Jahrhundert, zum großen Aufschwung kam es 1873, als Wien Schauplatz der Weltausstellung wurde – die Geschichte kann im Pratermuseum besichtigt werden. Und dennoch: Verstaubt ist der Prater keineswegs! Wer öde Karussells sucht, sollte lieber den nächsten Jahrmarkt ansteuern. Das Prater-Angebot mit 250 Attraktionen ist aufregend und traditionell zugleich und hält mit dem Puls der Zeit mit. Wer Tradition liebt, kann bei



Thema: Prater Wien

Autor: Emily Walton



Die Schausteller des Praters gehen auch mit der Zeit. Eine Laser-Show zählt zu den jüngeren Attraktivitäten. /// The shows at the Prater are also changing with the times. A laser show is one of the newer activities.

einer Fahrt mit dem Wiener Riesenrad, einem Wahrzeichen der Stadt, die Aussicht aus einer Höhe von 65 Metern genießen. Wer Nervenkitzel sucht, kann mit dem welthöchsten Kettenkarussell über Wien fliegen oder von der Loopingbahn aus den Prater kopfüber erleben. Und natürlich gibt es auch Spannendes für jene, die lieber am Boden bleiben: Das bekannte Wachsfigurenkabinett Madame Tussauds Wien hat hier einen Standort.

Der Bonus im Prater: Der Eintritt in den Vergnügungspark ist gratis. Sie zahlen nur für die Attraktionen, die Sie tatsächlich besuchen. Am einfachsten geht dies mit der Pratercard, auf die man problemlos ein Guthaben auflädt und damit eine Preisermäßigung von 10 Prozent bekommt.

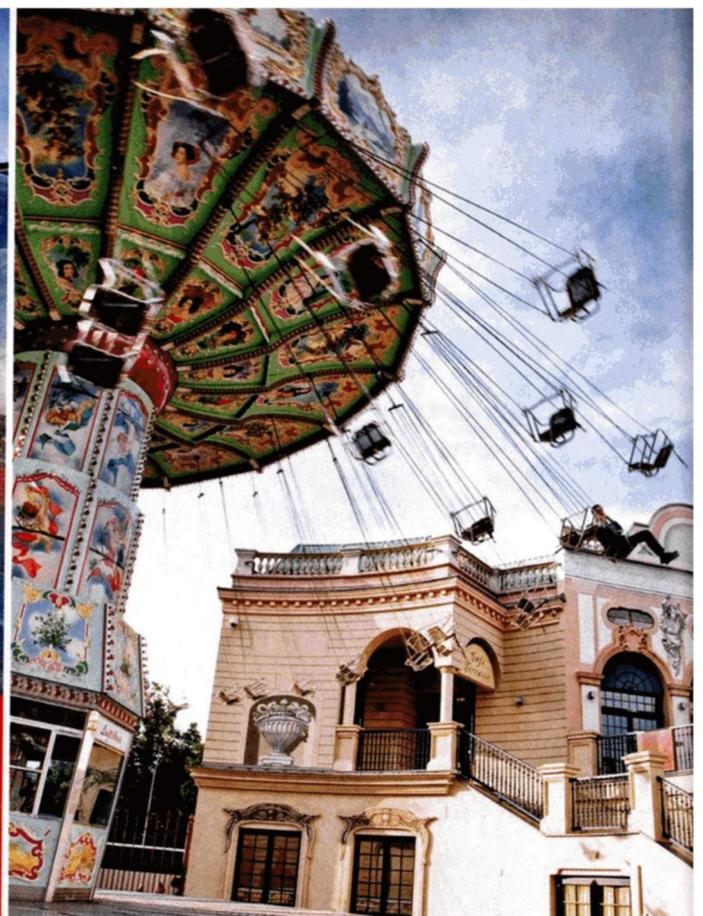
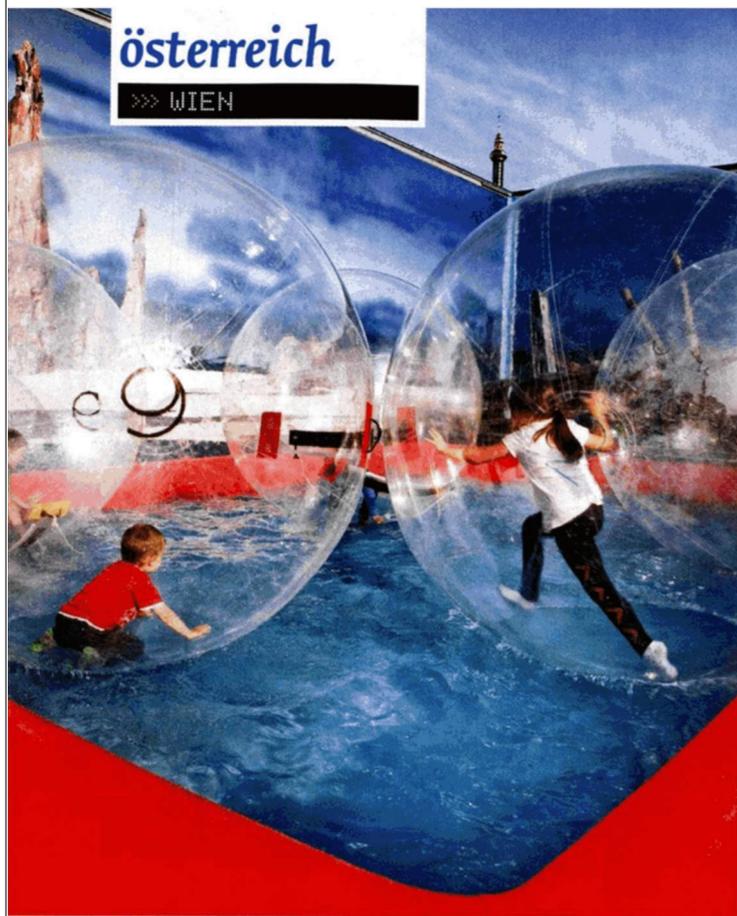
Der Mix aus Alt und Neu ist es, der den Prater zu einem Unikat werden lässt. Was wäre er ohne die Liliputbahn, die kleine Eisenbahn, die seit 1933 die heutige Strecke durch den Prater fährt? Ohne das stadtbekanntes Schweizerhaus, das die Gäste mit bestem Bier und Schweinsstetzel verwöhnt? Apropos Wiener Küche: Im nahe gelegenen Lokal „Kolariks Luftburg“ können sich die Gäste im gemütlichen Gastgarten daran laben. Ebenso bei der „Praterfee“, einem Restaurant, das bei Familien beliebt ist und unlängst zum kinderfreundlichsten Betrieb des Bezirks gewählt wurde.

Wer sich über den Wurstelprater hinauswagt, findet sich im Grünen Prater wieder. Dieses Gebiet war einst kaiserliches

FOTOS: SANDRA KOSEL

Thema: Prater Wien

Autor: Emily Walton



Im Prater begegnet man Gästen aus aller Welt - keine Überraschung angesichts des Spaßes, den man hier haben kann. /// At the Prater, you'll find guests from around the world - unsurprisingly, given the fun you can have here!

Dass der Wiener Prater eine lange und große Tradition hat, lässt sich nicht übersehen. /// It shouldn't be forgotten that the Wiener Prater has a long and proud tradition.

Jagdrevier. Kaiser Joseph II. schenkte es 1766 der Bevölkerung, noch heute lassen die Wiener und Wien-Besucher hier die Seele baumeln. Rund um den Prater liegt ein pulsierendes Viertel: Das Messegelände, die Wirtschaftsuniversität und viele Hotels sind in der Nähe. Wer in einem der ansprechenden Hotels wohnen möchte, sollte früh buchen – um möglichst nah am Prater, der besonderen Wien-Attraktion, zu wohnen. ///

The 'Wurstelprater' amusement park lies at the heart of the six million square metres of space that make up the Prater, the park in the second district of Vienna. Some prize the day-trip destination for its nostalgic roundabouts and roller coasters, which ensure an unforgettable rush of adrenalin; others use the surrounding parklands to take strolls, indulge in sporting activities or simply enjoy the sun in the outdoor restaurants. The Prater has been one of Vienna's top day-trip destinations for a century-and-a-half now, and so it was in 2013. You'll meet people from all four corners of the world here – and increasingly often, the adventurous Viennese themselves. Prater Service GmbH, the company which has been running what is the oldest amusement park in the world since 2004, reports some 4.2 million visitors a year. "Herrreinspaziert!" "Walk right in!" is their slogan, and people seem to be taking them at the word.

The Prater stands for a combination of tingling nerves, tradition, and Wiener Schmah – the oh-so Viennese feel represented by the city's unique dialect – which means you won't find anything quite like it

anywhere else in the world. It has stayed old-school, in a fascinating way. Can you imagine that scene in "The Third Man" in Disneyland? It's just not the same. The "Wurstelprater", as the amusement park is also known, actually has a history stretching back hundreds of years: the first attractions were installed in the late 18th century, but the real breakthrough came in 1873, when Vienna was the venue of the World Exposition. (The history can be viewed at the Prater Museum, also on the site.) At the same time, the Prater is anything but boring or creaky. If it's tired carousels you're looking for, you're better off heading for the nearest travelling fairground. With 250 different rides, the Prater's range of attractions manages to do thrilling and traditional at once, and is very much up with the technological times. If you love tradition, you can take a ride on the Wiener Riesenrad – the Big Wheel – a true symbol of the city, which offers views from no less than 65 metres up in the (admittedly low-lying) clouds. If nerve tinglers are more your thing, however, you can fly above Vienna on the world's highest chain carousel, or experience the whole place down-side-up from the looping coaster. It's safe, but doesn't feel it, and that's the point. And there are also thrilling attractions for those who prefer to stay on the ground: the famous wax figures of Madame Tussaud's Vienna are also located here.

The best thing about the Prater: entrance to the amusement park is free. You only pay for the rides you actually go on. The best way to do this is with the "Pratercard", which you can buy credit for quickly and easily, entitling you to a discount of 10 percent on all the rides and

Thema: Prater Wien

Autor: Emily Walton



Der Grüne Prater war einst kaiserliches Jagdrevier. Jetzt ist er ein beliebtes Ausflugsziel der Wiener. /// The Grüner Prater was once an imperial hunting ground. Now it's a popular day-trip amongst the people of Vienna.

attractions. The mix of old and new is what makes the Prater so unique. What would it be without the "Liliputbahn", or miniature railway, which has been travelling the same route through the Prater since 1933? Or the famous "Schweizerhaus", which lets guests indulge themselves in the world's best beers and Schweinsstelze. And speaking of Viennese cuisine: at the nearby "Kolariks Luftburg", guests can enjoy a comfortable outdoor restaurant, as they can at the "Praterfee", a restaurant popular with families which was recently voted the most and child-friendly restaurant in the area.

Finally, if you stray from the amusement park itself, you'll find yourself back in the park, the Grüner Prater. The park was once used as imperial hunting grounds. Kaiser Josef II gave it to the people in 1766, and to this day both the Viennese themselves and visitors to the city love to relax here. The area surrounding the Prater is also positively buzzing: the trade fair grounds, Business School and numerous hotels are all nearby. If you want to stay at one of these hotels, however, you'd better book early, to be as close to the Prater, a very special Viennese attraction, as you possibly can. *

INFO

www.kolarik.at
www.liliputbahn.com
www.praterservice.at
www.schweizerhaus.at
www.madametussauds.com/Wien

Ermäßigungen mit der wertvollsten Bordkarte der Welt - siehe Seite 147. /// Discounts with the world's most valuable boarding pass - see page 147.

Thema: Prater Wien

Autor: Emily Walton



Ganz Österreich im Prater All Austria at the Prater

Volkstümliche Musik und zünftige Gaudi: Das Original Wiener Wiesn-Fest lädt von 19. September bis 6. Oktober zum Besuch ein und hat heuer zahlreiche Neuheiten zu bieten. | Folk music and traditional fun and games – from 19 September to 6 October, the Original Wiener Wiesn-Fest will be showing off Austria to visitors from around the world. And this year, it has more new attractions to offer than ever before.



INFO

Wiener Wiesn-Fest
19. September bis 6. Oktober
Kaiserwiese im Wiener Prater
www.wienerwiesnfest.at

Traditionelles Brauchtum, mehr als 400 Stunden Musik, dazu heimische Schmankerln und eine große Portion Lebensfreude – all das steht auf dem Programm, wenn das 3. Wiener Wiesn-Fest auf die Kaiserwiese im Prater einzieht. In den ersten beiden Jahren hat das größte österreichische Volksfest bereits mehr als 320.000 Gäste begeistert. Die dritte Auflage lockt mit besonderen Zuckerln wie dem Wiener Wiesn-Fest TAG, der die Besucher täglich von 11 bis 18 Uhr in allen drei Festzelten und im Wiesn-Dorf bei freiem Eintritt willkommen heißt. Das ist auch eine gute Gelegenheit, um sich beispielsweise mit Geschäftspartnern zu einem gemütlichen Termin zu treffen. Weiters präsentiert der neue Programmpunkt „Goldenes Österreich“ erstmals alle neun Bundesländer und holt somit das ganze Land in die Stadt. An ausgewählten Tagen stellt sich jeweils ein Bundesland auf dem gesamten Festgelände und in den Zelten vor – mit Bräuchen, Traditionen und viel Musik. „Unter anderem wird am Salzburg-Tag zum ersten Mal der ‚Riese Samson‘,

der seit 2010 UNESCO-Weltkulturerbe ist, außerhalb des Lungaus auftreten“, so Geschäftsführerin Claudia Wiesner. Um das gesamte Programm zu sehen, müsste man acht Monate durch Österreich reisen – beim Wiener Wiesn-Fest ist das in zweieinhalb Wochen möglich. Für alle Weinliebhaber öffnet heuer zudem der neue Winzer-STADL seine Pforten. Ab 18.30 Uhr verwandelt sich das Fest dann in eine große Party-Zone mit Top-Konzerten (Tickets ab 34 Euro). Zu Gast sind u. a. die Kastelruther Spatzen und Die jungen Paldauer.

///

Age-old customs, more than 400 hours of music, Austrian culinary treats and a large helping of traditional high spirits – all this and more will be on the programme when the 3rd Wiener Wiesn-Fest takes over the Kaiserwiese fields at the Prater in Vienna. The largest Austrian festival of folk tradition brought in more than 320,000 enthusiastic guests in its first two years alone, and this year, visitors will be tempted by more special treats than ever before, including the Wiener Wiesn-Fest TAG, with three vast marquees and the Wiesn-Dorf,

Thema: Prater Wien

Autor: Emily Walton



Dirndl, Lederhosen und eine zünftige Stimmung: In den Festzelten der Wiener Wiesn geht es lustig zu. /// Dirndls, lederhosen and a good mood... Very Austrian fun in the Wiener Wiesn marquees.

open from 11.00 a.m. to 6.00 p.m. and with entrance free. The festival also makes the perfect place to get together with business partners for a laid-back meeting. A new point on this year's programme, 'Goldenes Österreich', will be presenting all nine of the Austrian regions for the first time, bringing the entire country into the capital. On selected days, each of the regions will be introducing itself throughout the festival grounds and in the marquees, together with local customs, traditions and lots of music. "On the Salzburg Day, the attractions will include the 'Giant Samson', a UNESCO World Cultural Heritage Site since 2010, which will be appearing outside the Lungau for the very first time," said managing director Claudia Wiesner. To see the entire programme, you would need to travel through Austria for eight months, but the Wiener Wiesn-Fest lets you make the same journey in just two-and-a-half weeks. For wine lovers, the new Winzer-STADL will be opening its doors for the very first time this year. And from 6.30 p.m. onwards, the festival will be transformed into a vast party zone with lots of great concerts (tickets from 34 euros). Guest performers will include the Kastelruther Spatzen and Die jungen Paldauer folk music groups. ✨